

# LA THUILE

## La vasse a méitchà

Y éron on coou dou fréire, Piéreun é Moriche, que reustavon ou méimo velazo den dave méijón, éira approsso de l'atra.

On zor Piéreun propoje : « Que nen diri-seu che beuttichàn ensemblo noousre choou é n'assetichàn éira vasse ? ».

Moriche achette é lo lendemàn che beutton en semeun pe alléi a la fèira dou paì arosso.

En semérèn Piéreun, que créjé d'éisre bièn pi feun que Moriche, penche : « Te beutto pi proou mé ou pache... ».

A la fèira, apréi avèi bièn éjamerà totte le vasse : le néire é le sassagnaye, le rèine di corne é cheulle dou lasséi, le vasse avouéi le corne boclle, cheulle di corne en l'er, le vasse avouéi le-j-epale ouverte é cheulle embarcaye, nen choueurdon éira, Lenetta, éira blanse é roze bièn gracha é la peuyon avouéi le choou que l'avvon beuttà ensemblo.

Finia la féira, le dou fréire tornon a méijón - « No la beuttèn pi den mon boou que l'é pi groou é pi chèque », di Piéreun ; méi commenchon to de chouite de ruje pe dechidéi ioou embouéi la vasse. Apréi avèi deusquetà to lo lon dou semeun - « Voualà la soluchón : n'allèn lleuttéi la vasse ou mentèn dou pra que y é entremi di dave méijón ».

Apréi cho, le dou fréire dechidon féinque de partadjì en dou la vasse. Piéreun, lo pi degourdì, vou lo devàn de la béissie - « Ze m'empouértcho pouéi de mouèn le man é z'í pouéi mouèn de travèi ».

Donque lo dirì reuste a Moriche. « Te créjé d'éisre lo pi feun, t'a vouillù la partia de la téissa, ara te dèi pouéi seurtchì lo fen é l'éive pe lèi baillì a medjì é a béire, sensa gnon gagnazo ! Mé, ou contréiro, vou pi seurtchì on chejeleun pe ariéi la vasse é vendò pi de bon lasséi ».



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux*, Musumeci Éditeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 dans « ... et voilà La Thuile » - Bibliothèque de La Thuile

Collaborateur de La Thuile pour la traduction : **Adelina Roulet**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013